



D-CL_PV(2012)1203

PROTOKOLL

der Sitzung vom 3. Dezember 2012, 15.00 – 16.30 Uhr, Brüssel

Die Sitzung wird am Montag, 3. Dezember 2012, um 15.00 Uhr unter dem Vorsitz des Abgeordneten António Correia de Campos (Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 446.819v01-00)

Die Tagesordnung wird in der in diesem Protokoll vorliegenden Fassung angenommen.

2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 20. September 2012 (PE 446.818v01-00)

Der Entwurf des Protokolls der Sitzung vom 20. September 2012 wird genehmigt.

3. Mündliche Mitteilungen des Vorsitzenden

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern mit, dass Sebastián Piñera, Präsident der Republik Chile, am 14. und 15. November 2012 nach Brüssel gereist ist, wo er sich mit den Präsidenten Martin Schulz, Herman van Rompuy und José Manuel Durão Barroso getroffen hat.

4. Aussprache mit Vertretern der Kommission und des EAD über die Aussichten für die Modernisierung des Assoziierungsabkommens EU-Chile

Carlo **Pettinato** (GD Handel) und Belén **Martínez** (EAD) unterstreichen den Erfolg des Assoziierungsabkommens zehn Jahre nach seinem Inkrafttreten. Die Handelsströme hätten sich zwischen 2003 und 2011 um 230 % vergrößert, das Handelsvolumen habe sich 2011 auf 18 Mrd. Euro belaufen. Die EU sei der größte ausländische Investor in Chile (30 % der Auslandsinvestitionen in Chile stammen aus der EU) und der zweitwichtigste Handelspartner des Landes. Diese äußerst positiven Ergebnisse bedeuten jedoch nicht, dass die Zahlen nicht verbessert werden könnten. Die Kommission und der EAD erkennen die Bedeutung Chiles an; das Land sei ein wohlhabender und zuverlässiger Partner, dessen Assoziierungsabkommen als Eckpfeiler der Handelsbeziehungen, des politischen Dialogs und der Zusammenarbeit

ausgebaut werden müsse. Darüber hinaus gebe es bereits fachliche Beratungen im Rahmen der Agrarvorschriften (2006) sowie der Dienstleistungen und Investitionen (2009) im Hinblick auf eine Angleichung des Assoziierungsabkommens, wobei seiner Evolutivklausel Rechnung getragen werde.

Die Aussichten für eine Modernisierung des Abkommens werden als äußerst günstig bewertet, sowohl seitens der europäischen Institutionen als auch seitens der chilenischen Behörden. Beim jüngsten Treffen zwischen den Präsidenten Sebastián Piñera und José Manuel Barroso habe sich das beiderseitige Interesse für ein Vorankommen bei der Aktualisierung des Abkommens gezeigt. Darüber hinaus werde durch die Ausrichtung des I. Gipfeltreffens EU-CELAC im Januar 2013 in Santiago ein günstiges Umfeld für diese Initiative geschaffen.

Rafael **Sabat**, Gesandter der chilenischen Botschaft, bekräftigt das Interesse der chilenischen Behörden an einer weiteren Modernisierung des Abkommens und bringt seine Zufriedenheit darüber zum Ausdruck, dass diese Auffassung von den europäischen Institutionen geteilt werde.

Es sprechen: António **Correia de Campos** (Vorsitzender) und Maria Auxiliadora **Correa Zamora** (Berichterstatterin, INTA).

5. Vorbereitung der XVIII. Sitzung des GPA EU-Chile, die am 21. und 22. Januar 2013 in Santiago de Chile stattfinden wird

Der Vorsitzende berichtet über die Vorbereitungen der XVIII. Sitzung des GPA EU-Chile, die am 21. und 22. Januar 2013 in Santiago stattfinden wird. Dazu legt er einen Vorentwurf des Programms vor, wonach die Sitzung am 21. Januar in Santiago mit verschiedenen Ministertreffen sowie Begegnungen mit Vertretern der Zivilgesellschaft eingeleitet wird. Die Sitzung des GPA wird am 22. Januar im Gebäude des Kongresses in Valparaíso mit einem interparlamentarischen Treffen fortgesetzt. Nach der offiziellen Eröffnung werden die ernannten Berichterstatter ihre Berichte vorstellen; zum Abschluss wird eine gemeinsame Erklärung verabschiedet.

Der Vorsitzende fordert die Mitglieder, die eine Aufgabe als Redner des GPA übernehmen möchten, dazu auf, ihr Interesse für bestimmte Themen, die behandelt werden sollen, zum Ausdruck zu bringen. Aufgrund der Interessensbekundungen wird Agustín Díaz de Mera zum Berichterstatter für das Thema „Politische und wirtschaftliche Situation in der EU und Chile“ ernannt, António Correia de Campos (Vorsitzender) wird der Berichterstatter zum Thema „Energie: Sicherheit, Nachhaltigkeit und Markt“ sein, María Auxiliadora Correa hält einen Vortrag zum Thema „Aussichten für die Modernisierung des Assoziierungsabkommens“. Über ein viertes Thema muss noch entschieden werden.

Es sprechen: Agustín **Díaz de Mera**, María **Irigoyen**, Veronica **Lope Fontagné** und Antonio **Correia de Campos** (Vorsitzender).

6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Die nächste ordentliche Sitzung der Delegation findet am 19. März 2013 von 15.00 bis 16.30 Uhr in Brüssel statt.

Schluss der Sitzung: 16.15 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTĀ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
António Fernando Correia de Campos (P), Pilar Ayuso (1 VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Agustín Díaz de Mera, María Irigoyen Pérez, Verónica Lope Fontagné, Vladko Panayotov, Nicole Sinclaire
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter

187 (2)
193 (3)
María Auxiliadora correa Zamora
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Rafael Sabat (Embajada de Chile)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Carlo Pettinato

Европейска служба за външна дейност/Европска служба pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmy tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (*)

Belén Martínez, Nicole Murray

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeelimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Orlando Rossi (Parlatino)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Juan Salafranca, Piero Rizza
S&D	Myriam Gistelinc
ALDE	Itziar Munoa Salverria
ECR	Andrew Saywell
Verts/ALE	Gaby Küppers
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Γενерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Jesper Tvevad
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Őigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariiat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Pedro Neves	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Frédérique Albert	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman